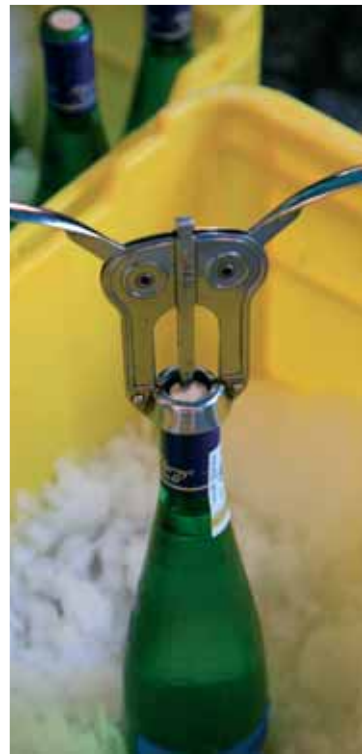




2011ko irailaren 17a **Zarautz** 17 de septiembre de 2011



MAHATS BILKETAREN XII. jaia XII fiesta DE LA VENDIMIA



Txakolin pintxo poteoan parte hartuko duten tabernen zerrenda

Bares participantes en el pintxo poteo de txakoli

- | | | | |
|----------------|------------------|----------------|------------|
| • ALAI | • BEAZAY | • ISABEL | • SALEGI |
| • ALDAPE | • BERAZADI BERRI | • ITXAS LUR | • TIVOLI |
| • ARGÍ | • CANTABRICO | • ITXASO | • TOKI ONA |
| • ARGUIÑANO | • EGOKI | • ITZALA | • TXAPELA |
| • ARITZBATALDE | • EGUZKI | • IZARO | • TXILIKU |
| • ARRANO | • ETXAIZ | • JOE | • XOXOA |
| • AZPI ENEA | • EUSKALDUNA | • JOSHE MARI | • ZAZPI |
| • BAI BATZOKIA | • GAUTXORI | • KULIXKA | |
| • BARTOLO | • GAZTELU | • LAS PALMERAS | |
| • BASARRI | • GELTOKI | • NAPARRAK | |

Txakolindegien zerrenda Bodegas participantes

- | | | | |
|------------------|---------------|------------------|-------------|
| • AGERRE | • BENGOTXE | • MOKOROA | • ULACIA |
| • AIZPURUA | • EIZAGUIRRE | • REZABAL | • URKI |
| • AKARREGI TXIKI | • ETXETXO | • SAGARMÍÑA | • ZUDUGARAI |
| • AMEZTOI | • GAINZA | • SANTARBA | |
| • ARREGI | • GAÑETA | • TALAIBERRI | |
| • BASA LORE | • K5 ARGÍÑANO | • TXOMIN ETXANIZ | |

Getariako Txakolina



DENOMINACION DE ORIGEN



EGITARAUA

• 10:30 BISITA GIDATUA “NATURA & TXAKOLINA”

Bisita Talaiberri txakolindegitik hasiko da Talaimendiko itsaslabarretik ibilaldi bat eginez. Honen ondoren, Talaiberri txakolindegian txakolina egiteko prozesua ezagutzeaz gain, dastatzeko ere aukera paregabea izango da. Bisita honek bi ordu iraungo du gutxi gorabehera.

• 11:00 KALEJIRA TXISTULARIEKIN.

• EGUERDIAN, “TXALOKIN PINTXO POTEOA”.

• 12:00 LEHENENGO MUZTIOAREN AURKEZPENA: Lege Zaharren enparantzan.

Mahats bilketaren jaiko ekintza adierazgarrienari hasiera emateko, jatorrizko izendapena osatzen duten upeltegi guztietako mahatsa prentsatuko da urteko lehen muztioa lortzeko eta ondoren ekitaldi hauek izango dira:

- 2011ko uztako lehen muztioarekin topa egingo da.
- Sebastian Lizasok eta Aitor Mendiluzek bertso-saioa eskainiko dute.
- Iratzarri dantza taldeak, otxote baten laguntzaz, “Txakolin dantza” dantzatuko du.

• 12:30 TXAKOLIN DASTAKETA

- Dastaketarako 1.500 botila txakolin eskainiko dira.
- Pintxoak (antxoak, hegaluzea, pateak, piperrak, etab.)

Jarraian, Iratzarri dantza taldeak eta txistulariek kaleak girotuko dituzte.

• 18:00 IV. ARDI TXAKUR TXAPELKETA

(Edozein arrazatakoak): Kortazar zelaian (Iñurritza-San Pelaio).

• 18:30 Dantzaldia “Agirren Taldea”rekin, Musika plazan.



MENU BEREZIA



Herriko jatetxe hauek eguerdian txakolinarekin egindako plateraz osaturiko MENU BEREZIAK eskainiko dituzte. Prezioa pertsonako **21,00 eurokoa** izango da (BEZ-a barne).

Erreserbak egiteko:



Santa Marina kalea 12
Tel. 943 13 19 82

KIRKILLA ENEA

- Olagarro-carpaccio bouquetarekin eta tomate ozpin-oliotan.
- Porru eta ganba bricka saltza amerikarrarekin.
- Legatz gainerrea txakolin-muselinarekin.
- Txerri-masailak txakolinetan erregosita.
- Briochezko torrada txakolinetan bustita.
- Txakolina eta ogia.

- Carpaccio de pulpo con bouquet y vinagreta de tomate.
- Brick de puerros y gambas con salsa americana.
- Merluza gratinada con muselina de txakoli.
- Carrilleras de cerdo estofadas al txakoli.
- Torrija de brioche empapadas en txakoli.
- Txakoli y pan.



San Frantzisko 10
Tel. 943 83 37 01

LAGUNAK

- Hasierakoa: Bakailao-brandada.
- Entsalada epela otarrainxka eta almejekin.
- Mendrezkaz betetako piperrak txakolinarekin
- Zapoa parrillan.
- Txerri-azpizuna txakolin urrituarekin.
- Pantxineta izozki eta txokolatearekin.
- Txakolina eta ogia.
- Entrante-brandada de bacalao.
- Ensalada templada de langostinos y almejas.
- Pimientos rellenos de ventresca al txakoli.
- Rape a la parrilla.
- Solomillo de cerdo con reducción de txakoli.
- Pantxineta con helado y chocolate.
- Txakoli y pan.



Bixkonde kalea 1
Tel. 943 13 46 04

KULIXKA

- Marinel-entsalada txakolinezko olio-ozpin epelarekin.
- Otarrainxka flanbeatuak txakolin-aromarekin.
- Izokin-brotxeta txakolinezko krema holandararekin.
- Txerri-masail erreak txakolin-aromarekin.
- Txakolin-gelatina mandarina-izozkiarekin
- Txakolina eta ogia.
- Ensalada marinera con vinagreta tibia de txakoli.
- Langostinos flambeados al aroma de txakoli.
- Brocheta de salmón con crema holandesa al txakoli.
- Carrillera de cerdo asada al aroma de txakoli.
- Gelatina de txakoli con helado de mandarina.
- Txakoli y pan.

MENU ESPECIAL



Estos restaurantes ofrecerán al mediodía un MENU ESPECIAL con platos elaborados con txakoli. El precio por persona es **de 21,00 €** (IVA incl.)

Pueden reservar su mesa en:



Bizkaia kalea 1
Tel. 943 13 27 66

EGOKI

- Perretxiko eta ganba krepeak txakolinarekin.
- Otarrainxkak plantxan txakolinarekin.
- Egoki legatza txakolinarekin.
- Entrekota patatekin eta pikilloekin.
- Limoi-sorbetea txakolinarekin.
- Txakolina eta ogia.
- Crepes de setas y gambas al txakoli.
- Langostino plancha al txakoli.
- Merluza Egoki al txakoli.
- Entrecot con patatas y piquillos.
- Sorbete de limón al txakoli.
- Txakoli y pan.



Musika plaza
Tel. 943 83 53 57

TXIKI POLIT

- Bakailao-entsalada epela.
- Otarrainxkak txakolinarekin.
- Zapoa plantxan goarnizioarekin.
- Txerri-azpizuna txakolin-saltsarekin.
- Limoi sorbetea txakolinarekin.
- Txakolina eta ogia.
- Ensalada templada de bacalao.
- Langostinos al txakoli.
- Rape a la plancha con guarnición.
- Solomillo de cerdo en salsa de txakoli.
- Sorbete de limón al txakoli.
- Txakoli y pan.

IZOZKI-DENDAK / HELADERÍAS



ARRIVATI eta **KUTIXI** izozki dendek, egunean zehar txakolin eta mahats muztio zaporeko helatuak eskainiko dituzte prezio berezian.

A lo largo del día, las heladerías **ARRIVATI** y **KUTIXI** ofrecerán helados elaborados con txakoli y mosto de uva a precio especial.



PROGRAMA

• 10:30 VISITA GUIADA “NATURALEZA & TXAKOLI”

La visita comienza en la Bodega Talaiberri con un pequeño recorrido por los acantilados de Talaimendi. A continuación, visita de la bodega Talaiberri para conocer los procesos de elaboración del txakoli además de disfrutar de una degustación. La duración aproximada de esta visita es de dos horas.

• 11:00 KALEJIRA CON TXISTULARIS.

• AL MEDIODÍA, “TXAKOLI PINTXO POTEÓ”.

• 12:00 PRESENTACIÓN DEL PRIMER MOSTO: En Lege Zaharren enparantza.

El acto más representativo de la fiesta de la vendimia dará comienzo con el prensado de la uva procedente de todas las bodegas que integran la Denominación de Origen, para obtener el primer mosto del año, continuando con los siguientes actos:

- Brindis con el primer mosto de la cosecha del 2011.
- Actuación de los bertsolaris Sebastian Lizaso y Aitor Mendiluze.
- “Txakolin Dantza” con el grupo de baile Iratzarri acompañado por un ochote.

• 12:30 DEGUSTACIÓN DE TXAKOLI

- Para la degustación se ofrecerán aproximadamente 1.500 botellas.
- Pintxos (anchoa, bonito, paté, pimientos, etc.)

A continuación, animación de calle con txistularis y el grupo de baile Iratzarri.

• **18:00 IV CONCURSO DE PERRO PASTOR (raza libre):** En la parcela Kortazar (Iñurritza-San Pelaio).

• **18:30 VERBENA** de la mano de “Agirren Taldea”, en Musika plaza.





Ostatuak – Eskaintza berezia

Alojamientos – Oferta especial



H* ZARAUZ HOTELA**

Nafarroa kalea 26
Tel.: 943 83 02 00
106,00 €



H ALAMEDA HOTELA**

Seitximeneta kalea 4
Tel.: 943 13 27 37
89,90 €



H* NORTE HOTELA

Amezti kalea 1
Tel.: 943 83 23 13
69,00 €
(gosaria barne/desayuno incluido)



H* OLATU HOTELA

Ipar kalea 10
Tel.: 943 00 55 22
78,00 €



H* ROCA MOLLARRI HOTELA

Zumalakarregi 11
Tel.: 943 89 07 67
101,00 €
(gosaria barne/desayuno incluido)



P LAGUNAK PENTISIOA**

San Frantzisko kalea 10
Tel.: 943 83 37 01
60,48 €



P TXIKI POLIT PENTISIOA**

Musika plaza
Tel.: 943 83 53 57
68,00 €

ESKANTZA

- % 10eko deskontua goiko salneurriek aplikatuko zaie.
- Ongietorria (Txakolin botila bat bi kopekin).
- Gela bikoitza.
- Irailaren 17an, "NATURA & TXAKOLINA" bisita gidatua, 2 pertsonentzako.

OFERTA

- 10 % de descuento sobre precio arriba indicado.
- Detalle de bienvenida (botella de txakoli con dos copas).
- Habitación doble.
- El 17 de septiembre, visita guiada "NATURALEZA & TXAKOLI" para 2 personas.

OHARRAK / NOTAS

- Prezioa gaueko / precio por noche.
- Gutxienez 2 gau / mínimo 2 noches.
- BEZa barne / IVA incluido.



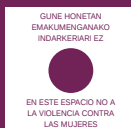
Txakolin, txakolin
txakolinak on egin
maritxu arintxo da martintxo

Ase naiz naparrez
zuri, gorri ta beltzez
jarri naute minez gabe
ere onik ez

Bihotza pozez betetzen
da txurrut bat arturik
estago inun alako
edaririk

Txakolin, txakolin
txakolinak on egin
guztiok edaigun alkarrekin.

INPRIMAKETA: ABENDANO • ARGAZKIAK: Fermin Etxeberria • Txema Fernandez



EUSKADI *Goza ezazu*

Zarauzko Turismo Bulegoa

Tel. 943 830 990 · www.turismozarautz.com · www.gurezarautz.net